

ta guerra não tomamos mulheres para cada hum delles: porque não lh'as destes vosoutros, para que agora fiquis culpados.

23 E os filhos de Benjamin o fizeram assim, e leváráo mulheres conforme a seu numero, das que arrebatarão dos ranchos das que dançavão: e forão-se, e tornarão-se a sua herança,

e reedificarão as cidades, e habitáráo nellas.

24 Tambem os filhos de Israel então se forão d'ali, cada qual a sua tribu, e a sua geração: sahirão-se d'ali cada qual a sua herança.

25 Naquelles dias não havia rei em Israel: porem cada hum fazia o que parecia recto em seus olhos.

O LIVRO DE RUTH.

CAPITULO I.

E FOI que, nos dias em que os Jui- zes julgavão, houve fome na terra: pelo que hum varão de Beth- lehem de Juda se foi a peregrinar aos campos de Moab, elle e sua mulher, e seus dous filhos.

2 E era o nome deste varão Elimelech, e o nome de sua mulher Naomi, e os nomes de seus filhos Machlon e Chiljon, Ephrateos, de Bethlehem de Juda: e viérão aos campos de Moab, e ficarão-se ali.

3 E morreo Elimelech, marido de Naomi: e ficou ella com seus dous filhos.

4 Os quaes tomáráo para si mulhe- res Moabitas; e era o nome de huma Orpa, e o nome da outra Ruth: e ficárão-se ali quasi dez annos.

5 E morrerão tambem os dous, Machlon e Chiljon: assim esta mulher ficou *desemparada* de seus dous filhos e de seu marido.

6 Então ella se levantou com suas noras, e se tornou dos campos de Moab: porquanto em terra de Moab ouviu, que JEHOVAH visitára a seu povo, dando-lhes pão.

7 Pelo que se sahio do lugar, onde estivéra, e suas duas noras com ella: e indo ellas caminhando, para tornarem á terra de Juda;

8 Disse Naomi a suas duas noras; ide, tornai-vos cada huma á casa de sua mai: JEHOVAH use comvosco de beneficencia, como vós usastes com os defuntos e comigo.

9 JEHOVAH vos dê, que acheis descanso cada huma em casa de seu marido: e beijando-as ella, levantarão sua voz, e choráráo.

10 E dissérão-lhe: certamente nós tornaremos comtigo a teu povo.

11 Porem Naomi disse; tornai-vos, filhas minhas; porque irieis comigo? tenho eu ainda em meu ventre *mais* filhos, para que vos fossem por maridos?

12 Tornai-vos, filhas minhas, ide-vos embora; que ja mui velha sou, para ter marido: quando eu ainda disséra, tenho esperanza, ou ainda que esta noite tivesse marido, e ainda parisse filhos;

13 Espera-los-heis vosoutras até que viessem a ser grandes? deter-vos-heis vosoutras, de por elles não tomardes marido? não, filhas minhas, que mais amargo me he a mim do que a vosoutras *mesmas*; porquanto a mão de JEHOVAH sahio contra mim.

14 Então levantarão sua voz, e tornarão a chorar: e Orpa beijou a sua sogra, porem Ruth se apegou a ella.

15 Pelo que disse; eis que tua cunhada se tornou a seu povo, e a seus deoses: tu tambem te torna após tua cunhada.

16 Disse porem Ruth; não me resistas, para que te deixe, e me torne de erapós de ti: que aonde quer que fores, irei, e aonde quer que a noite passares, a passarei; teu povo he meu povo, e teu Deos he meu Deos.

17 Aonde quer que morreres, morre- rei, e ali serei sepultada: assim JEHO-

YAH me faça, e ainda acrecente, se só a morte não será, a que entre mim e ti fará apartamento.

18 Vendo ella pois, que de todo estava resolvida, para com ella se ir, deixou de lhe fallar *nisto mais*.

19 Assim pois ambas se forão, até que chegarão a Bethlehem: e foi que, entrando ellas em Bethlehem, toda a cidade se commoveo por ellas, e dizião: *não he esta Naomi?*

20 Porem ella lhes dizia, não me chameis Naomi: chamai-me Mara; porque grande amargura me tem dado o Todopoderoso.

21 Chea me fui, porem vazia JEHOVAH me fez tornar: porque pois me chamariéis Naomi, pois JEHOVAH testifica contra mim, e o Todopoderoso me tem feito *tanto* mal.

22 Assim Naomi se tornou e com ella Ruth a Moabita, sua nora, que tornava dos campos de Moab: e chegarão a Bethlehem no principio da sega das cevadas.

CAPITULO II.

E TINHA Naomi hum parente de seu marido, varão valente e poderoso, da geração de Elimelech: e era seu nome Boaz.

2 E Ruth a Moabita disse a Naomi; deixa-me ir ao campo, e apanharei espigas após aquelle em cujos olhos achar graça: e ella lhe disse; vai embora, filha minha.

3 Foi pois, e chegou, e apanhava espigas no campo após os segadores: e cahio-lhe a caso em sorte hum parte do campo de Boaz, que era da geração de Elimelech.

4 E eis que Boaz veio de Bethlehem, e disse aos segadores; JEHOVAH seja com vosco: e dissêrão-lhe elles; JEHOVAH te abençoe.

5 Depois disse Boaz a seu moço, que estava posto sobre os segadores: cuja he esta moça?

6 E respondeo o moço, que estava posto sobre os segadores, e disse: esta he a moça Moabita, que tornou com Naomi dos campos de Moab.

7 E disse; ora deixa-me colher espigas, e as ajuntar entre as gavelas

após os segadores: assim que veio, e desde pela manhã até agora esteve aqui; pouco ha, que está assentada em casa.

8 Então disse Boaz a Ruth; não ouves, filha minha? não vás a colher a outro campo, nem tam pouco passes daqui: porem aqui te ajuntarás com minhas moças.

9 Teus olhos estarão *attentos* a este campo que segarem, e irás após ellas; não mandei eu aos moços, que te não toquem? tendo tu sede, vai aos vasos, e bebe do que os moços tirarem.

10 Então ella cahio sobre seu rosto, e se inclinou á terra: e disse-lhe; porque achei graça em teus olhos, para que a mim me conheças, sendo eu hum estrangeira?

11 E respondeo Boaz, e disse-lhe; tudo assaz me foi dito, quanto fizeste com tua sogra, depois da morte de teu marido: e deixaste a teu pai e a tua mai, e a terra de teu natural, e te vieste a hum povo, que dantes não conheceste.

12 JEHOVAH galardoe teu feito: e teu galardão seja cumprido de JEHOVAH, o Deos de Israel, sob cujas asas te vieste a abrigar.

13 E disse ella; ache eu graça em teus olhos, Senhor meu, pois me consolaste, e pois fallaste conforme ao coração de tua serva: não sendo eu ainda como hum de tuas criadas.

14 E sendo ja horas de comer, disse-lhe Boaz; achega-te aqui, e come do pão, e molha teu bocado no vinagre: e ella se assentou da banda dos segadores, e elle lhe deu do trigo tostado, e comeo, e se fartou, e *ainda* lhe sobejou.

15 E levantando-se ella a colher, Boaz mandou a seus moços, dizendo; até entre as gavelas a deixai colher, e não a envergonheis:

16 Antes de quando em quando lhe deixai cahir dos manolhos: e deixai o ficar, para que o colha, e não a reprendais.

17 Assim colheo naquelle campo até a tarde: e debulhou o que colhêra, e foi quasi hum Ephá de cevada.

18 E tomou-o, e veio-se á cidade; e vio sua sogra o que colhêra: tambem

tirou, e lhe deu o que lhe sobejára de sua fartura.

19 Então sua sogra lhe disse; e aonde hoje colheste, e aonde trabalhaste? bendito seja aquelle que a ti te reconheceo: e relatou a sua sogra, com quem havia trabalhado; e disse, o nome do varão, com quem hoje trabalhei, he Boaz.

20 Então Naomi disse a sua nora; bendito seja de JEHOVAH, que ainda não tem deixado sua beneficencia nem para com os vivos, nem para com os mortos: disse-lhe mais Naomi; este varão he nosso *parente* chegado e hum de nossos redimidores.

21 E disse Ruth a Moabita: tambem ainda me disse, com os moços, que te aho, te ajuntarás, até que acabem toda a sega, que tenho.

22 E disse Naomi a sua nora Ruth: melhor he, filha minha, que saias com suas moças, para que noutro campo te não encontrem.

23 Assim se ajuntou com as moças de Boaz para colher, até que a sega das cevadas e a dos trigos se acabáráo: e ficou se com sua sogra.

CAPITULO III.

E DISSE-lhe Naomi sua sogra: filha minha, não te buscaria eu descanso, para que bem te vá?

2 Ora pois, não he Boaz, com cujas moças estiveste, de nossa parentela? eis que esta noite padejará a cevada na eira.

3 Lava-te pois, e unge-te, e veste-te teus vestidos, e descende á eira: porque não te des a conhecer ao varão, até que não acabe de comer e beber.

4 E será que, quando elle se deitar, saberás o lugar, em que se deitar; então entra, e lhe descubre os pés, e te deita, e elle te fará saber, que he o que has de fazer.

5 E ella lhe disse: tudo quanto me disseres, farei.

6 Então se foi á eira: e fez conforme a tudo quanto sua sogra lhe mandou.

7 Havendo pois Boaz comido e bebido, e estando ja seu coração alegre, veio-se a deitar ao pé de hum montão de trigo: então veio ella callada-

mente, e lhe descubrio os pés, e se deitou.

8 E foi que a meia noite o varão se estremeceo, e encolheo-se: e eis que huma mulher jazia a seus pés.

9 E disse elle; quem es? e ella disse; sou Ruth, tua serva; estende pois tua asa sobre tua serva; porque tu es o redimidor.

10 E disse elle; bendita tu de JEHOVAH, filha minha; melhor fizeste esta tua beneficencia derradeira, do que a primeira; pois após nenhuns mancebos foste, quer pobres sejam, quer ricos.

11 Agora pois, filha minha, não temas; tudo quanto disseste, te farei: pois toda a cidade de meu povo sabe, que es mulher virtuosa.

12 Porem agora, bem he verdade, que eu sou redimidor: mas ainda *outro* redimidor ha, mais chegado que eu.

13 Fica-te *aqui* esta noite; e será que amanhã, se elle te redimir, bem está, redima-te; porem se te não quiser redimir, vive JEHOVAH, que eu te redimirei: deita te *aqui* até amanhã.

14 Ficou-se pois deitada a seus pés até pela manha, e levantou-se, antes que hum pudesse conhecer a outro: porquanto disse; não se saiba, que alguma mulher veio á eira.

15 Disse mais; dá cá o roupão, que tens sobre ti, e tem mão nelle; e ella teve mão nelle: e elle medio seis *medidas* de cevada, e as pôs sobre ella; então se veio á cidade.

16 E veio-se a sua sogra; a qual disse; quem es, filha minha? e ella lhe contou tudo quanto aquelle varão lhe fez.

17 Disse mais, estas seis *medidas* de cevada me deu: porquanto disse; não vás vazia a tua sogra.

18 Então elle disse, sossega-te, filha minha, até que saibas, como irá o caso: porque aquelle varão não descansará, até que não conclua hoje este negocio.

CAPITULO IV.

E BOAZ subio á porta, e assentou-se ali; e eis que o redimidor, de que Boaz tinha fallado, hia passando; e disse-lhe, ó fulano ou ciorano, des-

via te para cá, assenta te aqui: e desviou se para ali, e se assentou.

2 Então tomou a dez varões dos anciãos da cidade, e disse; assentai-vos aqui: e assentarão-se.

3 Então disse ao redimidor; aquella parte de terra, que foi de Elimelech nosso irmão, Naomi, que tornou da terra dos Moabitas, a vendeo.

4 E disse eu, manifesta-lo-hei a teus ouvidos, dizendo; toma-a perante os moradores, e perante os anciãos de meu povo; se a has de redimir, redime-a; e se não se houver de redimir, declara-mo, para que o saiba; pois outrem ninguem ha fora de ti que a redima, senão eu depois de ti: então disse elle, eu a redimirei.

5 Disse porem Boaz, no dia em que tomares a terra da mão de Naomi, tambem a tomarás da mão de Ruth a Moabita, mulher do defunto, para despertar o nome do defunto sobre sua herdade.

6 Então disse o redimidor; para mim não a poderei redimir, para que não dane minha herdade: redime tu minha remissão para ti, porque eu não a poderei redimir.

7 Havia pois ja de muito tempo este costume em Israel na remissão e contrato, para confirmar todo o negocio, que o varão descalçava seu çapato, e o dava a seu proximo: e isto era por testemunho em Israel.

8 Disse pois o redimidor a Boaz, toma a para ti: e descalçou seu çapato.

9 Então Boaz disse aos anciãos, e a todo o povo; sois hoje testemunhas, de que tomei tudo quanto foi de Elimelech, e de Chilion, e de Machlon; da mão de Naomi.

10 E de que tambem tomo por mulher a Ruth, a Moabita, que foi mulher de Machlon, para despertar o nome do defunto sobre sua herdade, pa-

ra que o nome do defunto não seja desarraigado dentre seus irmãos, e da porta de seu lugar: d'isto sois hoje testemunhas.

11 E todo o povo, que estava na porta, juntamente com os anciãos, disserão; somos testemunhas: JEHOVAH faça a esta mulher, que entra em tua casa, como a Rachel e como a Lea, que ambas edificarão a casa de Israel; e tu te ha valorosamente em Ephratha, e faze-te nome affamado em Bethlehem.

12 E tua casa seja como a casa de Peres, (que Thamar pario a Juda) da semente que JEHOVAH te der de esta moça.

13 Assim Boaz tomou a Ruth, e ella lhe foi por mulher; e elle entrou a ella: e JEHOVAH lhe deu, que concebesse, e parisse hum filho.

14 Então as mulheres disserão a Naomi; bemdito seja JEHOVAH, que não deixou de hoje te dar redimidor: e seu nome seja nomeado em Israel.

15 Elle te será por recreador da alma, e conservará tua velhice: pois tua nora, que te ama, o pario: que mais te val esta, que sete filhas.

16 E Naomi tomou ao filho, e o pôs em seu colo, e foi sua ama.

17 E as vizinhas lhe dêrão nome, dizendo; a Naomi nasceo hum filho: e chamarão seu nome Obed; este he o pai de Isai, pai de David.

18 Estas são pois as gerações de Peres: Peres gerou a Hesron.

19 E Hesron gerou a Ram, e Ram gerou a Amminadab.

20 E Amminadab gerou a Nahesson, e Nahesson gerou a Salmá.

21 E Salmon gerou a Boaz, e Boaz gerou a Obed.

22 E Obed gerou a Isai, e Isai gerou a David.

O PRIMEIRO LIVRO DE SAMUEL.

CAPITULO I.

HOUVE hum varão de Ramathaim de Tsophim, da montanha de

Ephraim, cujo nome era Elcana, filho de Jerocham, filho de Elihu, filho de Tohu, filho de Tsuph Ephrateo.

2 E este tinha duas mulheres, o no-